

26-abril-06.

1081366
C.1

~~1081366~~

mdrusus
TLB

LO QUE TRAJÓ EL BARCO
(O La Batalla de Vieques)

de

María Mar

Obra testimonio de un Pueblo
que se resiste a morir.

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARIO
JOSE EMILIO GONZALEZ
FACULTAD DE HUMANIDADES
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RIO PIEDRAS

'Ninguna sentencia que me imponga este tribunal detendrá mi participación en la lucha de nuestro pueblo y específicamente en Vieques, ni la de miles de cristianos en Puerto Rico y en todo el mundo que en este momento se solidarizan con esta justa lucha. Algún día veremos cumplida aquella palabra que dice: 'Manifestó su fuerza vencedora, y dispersó a los poderosos de sus tronos y elevó a los humildes, llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías''.

Reverendo Wilfredo Vélez
Presidente Movimiento Ecumenico Nacional
Tomado de la declaracion del Rev. Vélez
frente a la Corte Federal de Puerto
Rico donde fue condenado a cumplir
cuatro meses de prision por el juez
Hernan Pesquera.

A todos los viequenses, aquellos que han caído víctimas del despotismo militar norteamericano, y a los que luchan.

A Angel Rodríguez Cristóbal, héroe y martir de la lucha de Vieques y Puerto Rico.

A Iris Martínez, actriz y luchadora puertorriqueña cuyo amor a Vieques, traducido en laboriosa recopilación de datos que me envió durante estos cinco años de exilio en Nueva York, ha hecho posible esta obra.

PERSONAJES
(en orden de aparición)

CANTOR

MUSICOS (esencial es un cuatro y percusión —cueros, por supuesto.)

ISLAMAR Vieques, la Patria, la madre naturaleza

VIEQUENSES

(mínimo, a mi juicio,
3 hombres y tres mujeres,
tres niños)

Leguillou
marine
Lula
reportera norteamericana
Romero (cabezote)
La Marina (cabezote)
Taso (Carlos Zenon)
Mujer Viequense
Miembro de la Cruzada pro-rescate de Vieques
Ismael Guadalupe
Don Ramon Rucci Solís (Santos)
Sra. Rucci Solís
Oficial de la Marina
Intérprete
Doña Iris Medina
y otros

INDICE DE ESCENAS

INVOCACION A SANTIAGO (Décimas)
Cantor, Músicos.

LAMENTO DE LA PATRIA
Islamar, Viequenses

NACIMIENTO Y COLONIZACION
Viequenses, Islamar, Cantor y Músicos

EL GOBERNADOR FRANCES
Leguillou, Viequenses, Trabajador del aserradero, Cantor, Músicos, Islamar

EL PRINCIPIO DEL FINAL (Invasión Norteamericana)
Viequenses, Niño, Mujer y Hombre, Marine, Islamar

MANANA, TARDE Y NOCHE
Islamar, Niños Viequenses

—INTERMEDIO—

CANCION DE LA MAR DE VIEQUES

Niños Viequenses
Adultos Viequenses

HORA DE HABLAR
Lula
Viequenses

EL DESAFIO
Reportera Gringa, Viequenses, Cantor y Músicos

LA HISTORIA, SE REPITE (décimas)
Cantor y Músicos

LA FARSA DEL FORTIN
Romero y La Marina (Cabezotes) Viequenses: Taso, Mujer, Hombre)

CRIMENES CONTRA EL PUEBLO
Viequenses

EL PUEBLO ACUSA
Ismael Guadalupe, Don Ramón Rucci Solís, Sra. Rucci, Oficial de la Marina
Intérprete, Doña Iris Medina

¿QUE FUE LO QUE TRAJÓ EL BARCO?
Islamar, Viequenses

LA DECISION
Los mismos

ANGEL, NO TE HAS MUERTO EN VANO (Décimas y Revolución)
Los mismos y Cantor y Músicos

LO QUE TRAJO EL BARCO
(O La Batalla de Vieques)

de María Mar

Anochecer Viequense. Bajo las estrellas el canto del mar. Sobre el canto del mar, las notas de un cuatro y la voz de un cantor que nos despierta.

INVOCACION A SANTIAGO

Tierra que ayer bautizamos
como Pueblo de Santiago
¿Por qué estos días aciagos
sufrimos hoy? Preguntamos
al Santo Apóstol que amamos.
Santo Varón venerado
te invoca tu hijo atacado
por ejército extranjero
cabalga al frente, el primero,
libera a tu pueblo amado.

Mil novecientos cuarenta
vio la expropiación forzoza
la destrucción bochornoza
y las prácticas violentas
contra quien tu nombre ostenta.
Padre, tu tierra es violada
las familias separadas
tus hijos han emigrado.
Santiago, hazte el milagro,
libera a tu Isla amada.

Ya ni la mar da alimento
pues le destruyen los peces.
Tu Madre afrentas padece
pues el invasor sangriento
viola su íntimo elemento.
Las lagunas anegadas
no regresan a sus faldas,
Santiago, y sus arrecifes
son blanco de proyectiles.
Salva a nuestra Madre amada.

Las notas del cuatro son interrumpidas por una explosión que enciende de rojo el escenario. Se ve, entre detonaciones, un territorio rodeado de mar. Tierra es su suelo y mar debiera ser todo su horizonte, pero a sus costados se levantan vallas minadas de prohibiciones: "Off-Limit"; "Keep Out"; "Do not enter"; "Danger Zone"; "Live Ammunition"; "Restricted Area", etc.

Con la última ola de explosiones se levanta una columna de humo. Al desvanecerse ésta vemos a ISLAMAR. Es una mujer morena, hecha de algas y redes. En sus tejidos se enredan las huellas de un ultraje: balas, vestigios de artefactos mortales y metálicos. La mujer tiene piel de barro, melena blanca de potro huracanado, mirada de arrecife. Camina lenta y pesadamente, pero sus pasos son firmes y su presencia poderosa. En cada paso ISLAMAR se funde con la tierra, que la devuelve más fuerte. Trae consigo un valde de agua del que cuelga una jícara.

ISLAMAR

¡Hasta cuando he de parirle hijos al trueno
y al desastre! ¡Hasta cuando, lengua de humo,
sembrarás sombras en este cuerpo que ha dado
tanta luz! (ISLAMAR RIEGA LA TIERRA DE AGUA
Y SE DIRIGE AL PUBLICO, OFRECIENDOLES AGUA
DE BEBER CON LA JICARA.) ¡Agua dulce para
mis hijos de tierra! ¡Agua dulce! ¡Agua
presa en las bases navales! Beban, mis
hijos, beban del agua que rescate a los
pozos que no robaron. ¡Aquí, mis hijos
de tierra! Beban, mis pequeños, no teman.
Ladrón que roba a ladrón tiene mil años
de perdón. ¡Agua! ¡Agua dulce para mis
hijos de tierra! ¡Agua dulce rescatada!
¡Agua que no se vende! ¡Agua que no quita
la sed de justicia! (OTRA EXPLOSION SACUDE
LA TIERRA. EN EL SOBRESALTO SE LE CAE
EL BALDE DE AGUA A ISLAMAR, QUE LO CONTEMPLA.)

ISLAMAR

He guardado silencio. El silencio de la noche que amordaza sus perros para no oír la muerte cuando pasa. He callado. Esperando, tal vez. Tal vez rezando. (SUENAN MAS DETONACIONES. ISLAMAR CORRE DE UN LADO A OTRO, MAS QUE HUYENDO, BUSCANDO AL ASESINO) ¡Malditos proyectiles, bombas, rayos mortíferos, rafagas genocidas! Tiros, detonaciones que arrasan con todo, dejando tan solo humo y desolación... Eso tan solo no. Dejando heridas que tomarán milenios en sanar. Robando la paz, la salud de mis hijos. (ISLAMAR ASECHA. ESPERA LA PROXIMA EMBOSCADA. SILENCIO. ISLAMAR TOMA EL CUBO VACIO.) Agua, sangre, lágrimas derramadas sobre mi tierra. (SE MIRA EN EL CUBO COMO EN UN ESPEJO.) Te han vaciado. Ese es su verbo favorito: saquear, tomar, explotar, destruir. Esos no son hijos del mar. Son comejenes. (TANTEA EN EL SUELO.) Se me extravió la risa entre tanta metralla. Me ha crecido en el vientre la amargura. Un árbol de amargura que se lo traga todo como se traga la yerba el Bayahonda. (ESCARBA ENTRE LA TIERRA. RECOGE PROYECTILES QUE ECHA EN EL CUBO.)

ISLAMAR

No todo lo que brilla es oro, Islamar.
(TOMA EN SUS MANOS UN PROYECTIL.) Este
destello no es plata. No es luciérnaga.
Es un colmillo que lo devora todo: Mar,
tierra, aire. (OBSERVANDO AL PROYECTIL
COMO SI EN EL SE CONDENSARA LA DESTRUCCION
DEL SER.) Todo lo has devorado.. (SUS OJOS
SE ILUMINAN.) Mentira. Todo no. Nos
queda la esperanza.

ISLAMAR esconde el balde con los proyectiles. Saca una caracola
que le cuelga del cuello y llama a sus hijos.

ISLAMAR

¡Hijos de Tierra! ¡Hijos de Mar! Venid,
venid a escuchar la historia de vuestra
madre, la verdadera historia de vuestra
tierra... ¡Venid a oír la historia desde
sus comienzos! ¡Venid, Hijos de Mar!
¡Venid, Hijos de Tierra!

Timidamente van apareciendo los Viequenses. Son gentes de pueblo,
pescadores, amas de casa, maestras, niños. Vienen con sus aperos,
con sus artes de pesca. Se acercan y rodean a ISLAMAR.

ISLAMAR

A mí me parió mi madre para crear. Me
llamó Islamar...

AQUI EL CANTOR RECOGE LA HISTORIA, QUE SE ABRE COMO EL MAR
PARA DAR LUZ A UN NUEVO TERRITORIO.

NACIMIENTO Y COLONIZACION

DE LA ISLA NENA

(Décimas)

De la mar nació Isla Nena
la anunciaron caracolas
como parteras las olas
la envolvieron en la arena
y la brisa en su melena.
La noche, que era doncella,
la regalo con estrellas.
De tarde le trajo el mar
abanicos de coral
para su hija más bella.

Sin perturbación alguna
se puebla su cielo de aves
pelícanos y alcatraces
en su natural fortuna
bahías, playas, lagunas.
Y allá por el mil quinientos
las Islas de Barlovento
Don Juan Ponce de León
incluye en jurisdicción
de Puerto Rico ¡Y atentos!

Velando los intereses
sus riquezas naturales
se la apropian los reales
y persiguen los ingleses
¡Y hasta los mismos franceses!
Corriendo el mil ochocientos
veintitres, y el escarmiento
que diera Haití a esos señores,
acá en los alrededores
Leguillou hace su asiento.

Los Viequenses se integran a las labores diarias típicas de esa época: pesca, trabajo en los aserraderos, las mujeres lavan la ropa, otros pastorean, los niños juegan o ayudan en las tareas. Uno de los Viequenses se emperifolla un sombrero de pluma, y encajes en las mangas, etc. Se convierte en Leguillou. Los Viequenses recrearán la historia. Un coro de trabajadores se adelantará en el tiempo.

LEGUILLOU

Mon dieu! ¡Mon dieu! C'est une fortune!
Trop de ventajas económicas... Voilà!
SACA UN MAPA DE 1796 Y MUESTRA... Point
de Arenas, Puerto Real, et Ensenada Honda!
Beaucoup de terre fertile et du facile explotación.
Tout après de la coste. Très facile pour le
comercio e pour la exportación!

CORO 1

Has de comenzar
la Reconstrucción
y tendrás a cargo
por un largo rato
la gobernación.
¡Se va a desmayar!

CORO 2

¡Espera un poquito!
Habrá ocho centrales
a todo vapor
¡Que gobernador!
de las principales
te nombro a Mosquito.

LO SIGUEN, BROMEANDO, COMO MOSQUITOS.

LEGUILLOU

Regarde! Beaucoup de maderas pour le trapiche,
pour le carreta, pour le maçon... TOCA LA
MADERA QUE ESTA CORTANDO UN TRABAJADOR.
ESTE LE DA EN LA MANO

TRABAJADOR

¡No sea tocon!

Leguillou, que viene de la Revolución de Haití, se modera. Le toma la mano y la observa con admiración, mostrando así la cualidad que le ganó respaldo tanto de la corona como del pueblo: la diplomacia.

LEGUILLOU

Quelle Finesse!

TRABAJADOR

Fin... ¿qué? ¡Afíncate a trabajar y deja el plumero ese quieto ya! (SEÑALANDO EL SOMBRERITO DE LEGUILLOU)

Leguillou considera la proposición seriamente. Se decide. Tira el sombrero, se arremanga las mangas y se dispone a meter mano. El coro lo anima.

CORO 1

¡La Reconstrucción!
pa' moler la caña
se alzarán ingenios
de medios muy buenos
dos de ellos Campaña
y Resolución.

CORO 2

Pa' lante abundancia
que a todos alcanza.
Hay otra central
la gran Puerto Real,
también La Esperanza
¡Que viva la Francia!

EL CORO CARGA EN HOMBROS A LEGUILLOU, QUE DESDE SU PUNTO DE VENTAJA PROSIGUE CON SU RECONOCIMIENTO DE LA ISLA.

LEGUILLOU Mon Dieu! Mon Dieu!

VIEQUENSES ¡Qué ve? ¡Qué ve?

LEGUILLOU C'est ne pas possible!

Quelle fortune! ¡Viva Vieques!

VIEQUENSES ¡Viva Francia!

LEGUILLOU Voilà! Du ganado pour la alimentación
des esclavos.

EL CORO LO DEJA CAER. LEGUILLOU LOS MIRA ESCAMADO.

COROS 1 y 2

¡Francia sin esclavos!
y en esta ocasión
no pases un susto.
Cuida de ser justo
en repartición.
¡Vieques sin tiranos!

LEGUILLOU SE EXCUSA.

LEGUILLOU

Je suis desoleé! Quelle torpeze!

Excuse moi, monsieur, excuse moi, madame,

excuse moi, excuse moi, excuse moi (BESANDOLES

LAS MANOS.)

VIEQUENSES

¡No de tanto beso! ¡Que venga el progreso!

LEGUILLOU

Et bien! Nous poseyé du agua abundant, du
terre excellent, du ganado por.... la movilización
du trapiché, et du maderá pour la construcción.
Bien. Je veux de me quedar ici. Ah! Je suis

LEGUILLOU

muí, muí feliz!

TODOS CELEBRAN. HAY FIESTA EN LA COSTA, EN LOS ASERRADEROS, ETC.

CANTOR

EL HEROE OLVIDADO

Dicen los libros de historia
y de la Patria el Maestro
cosa de que ya no es cuento,
Leguillou nos dió victoria
y fue de Vieques la gloria,
salvandonos del inglés
a pesar de ser francés.
Logró un desarrollo tal
que fue un héroe nacional
aunque olvidado se ve.

SUENAN TROMPETAS. CALLA EL CUATRO. LEGUILLOU HA DESAPARECIDO.
ENTRA UN MARINO NORTEAMERICANO A ESCENA Y PLANTA SU BANDERA.
COMIENZA A ESCARBAR EN EL SUELO UN HOYO PARA ENTERRAR UN EXTRAÑO
OBJETO, UNA CAJITA DE PLOMO. SE LE ACERCA UN NIÑO.

NINO

Marinerito, Marinerito,
¡Qué escarbas a toda prisa
haciendo tus manos trizas
en ese extraño huequito?

MARINERO

¡Un secreto militar!

EL NIÑO, JUNTO A LOS DEMAS NIÑOS VIEQUENSES CORREN A REFUGIARSE
EN LAS FALDAS DE LAS MUJERES.

NINOS

¡Huy! que nos quieren matar.

LOS HOMBRES Y MUJERES SE REUNEN. ENVIAN PRIMERO A UNA MUJER A
AVERIGUAR.

MUJER

Marinero abusador...
de guapo, quiero decir.
Es que no logro advertir
¿Qué guardas tan cumplidor?

MARINERO

(PAVONEANDOSE) Son cuestiones estratégicas.

MUJERES, ECHANDOSE EN LOS BRAZOS DE LOS HOMBRES Y ABANICANDOSE CON LAS FALDAS, EN SON DE BURLA:

MUJERES Ay! ¿que nos dejas perplejicas!

TODOS SE RIEN. EL MARINERO SIGUE EN SU MISION. ESTA VEZ ENVIAN A UN HOMBRE DEL PUEBLO.

HOMBRE Oígame, Don Oficial,
y si no es mucho pedir
uste me puede decir
para que tanto escalbal?

MARINERO (IMPACIENTE) Escuche... cabo rural,
por años nuestros expertos
han sembrado los cimientos
para una base naval.

EL HOMBRE SALE DANDO VOCES. TODO EL PUEBLO SE LE UNE.

HOMBRE ¡El principio del final!
¡El principio del final!

TODOS ¡El principio del final!

CANTOR: EL PRINCIPIO DEL FINAL

Final de mil ochocientos
adiós mercados mundiales
adiós cuerpos consulares
¡Que diga el pueblo si miento!

VIEQUENSES De todos conocimiento.

CANTOR Y ya para los cuarenta
hubo expropiación forzoza
y destrucción bochornoza
y hubo prácticas violentas
y... ¡mejor pa' que se cuenta!

VIEQUENSES No, hombre. Cuente, cuente!

ISLAMAR Cuente, hombre, cuente,
que ya está bien de silencio.

CANTOR ¡Lo digo a los cuatro vientos!
La Arcadia, Santa María
y a otras centrales que había
se las devoró el portento.
También setenta por ciento
de las tierras nos robó
pa' calmarnos ofreció
después de la expropiación
trabajo en la construcción

ISLAMAR

¡Vaya adelante!
Y diga, ¿Qué nos quedó?

CANTOR

Fue poco lo que dejó.
Para empezar esta historia,
la corriente migratoria,
que a todos nos alcanzó.
La familia separó
hasta por los nuevayores.
En jóvenes y mayores
el desempleo es masivo.
En la Isla es indicativo
ver más viejos y menores.

Los hombres toman sus aperos y se van en busca de trabajo. Las mujeres los despiden. Luego toman sus canastas y baldes y se van a las aguas, donde forman un río de lavanderas. Los niños juegan mientras cantan, muy bajo "La mar estaba serena... (sustituyendo las vocales en cada repetición). Sobre el canto de los niños habla ISLAMAR.

ISLAMAR

Una mañana de esas en las que el recuerdo duele encontré desechos mis claveles de mar. Sus pétalos teñían de rojo las arenas. En mis ojos se quedaron las huellas. Pero calle. Me eché al hombro el dolor y seguí. Mis niños me miraban y les devolví una sonrisa ancha como el alba... Una tarde en que regresábamos todos de la escuela mis niños preguntaron: ¿Dónde están los potros, Islamar?... Islamar, ¿Qué se han hecho los potros? Buscamos en vano. ¡Ay, Santiago tus potros! Abrazada a mis niños escuché sus corazones galopando por la Isla. En vano preguntaron: ¿Quién? ¿Dónde? ¿Por qué? Calle. Siempre calle... Pero una noche en que los niños cantaban yo me acerqué inocente hasta sus juegos...

NINOS

La Marina tiene un carrito verde que vela por la arena... ¡Pum! ¡Pum! Te caíste tú!... La Marina tiene un carrito verde que vela por la arena. ¡Pum! ¡Pum! Te caíste tú.

ISLAMAR

Entonces hablé. Y como hablé!

MIENTRAS ISLAMAR VA HABLANDO, LOS

GOLPES DE LAS LAVANDERAS CON SUS ROPAS

CONTRA LAS PIEDRAS VAN AUMENTANDO EN

INTENSIDAD, CREANDO UNA VIOLENTA PERCUSION.

La verdad se desató en mí ser como un

golpe de agua. Y dije que fue la maldita

Marina quien destrozó los pétalos del agua.

Que fue la aborrecible Marina quien ordenó

retirar de la Isla más de seiscientos

noventa potros en sólo treinta días.

"Por el bien del ambiente". ¡Indecentes!

Como si todo el pueblo no supiera que quien

daña el ambiente es la Marina con sus metrallas,

sus prácticas, sus excavaciones que nos corroen

la tierra y la vida. ¿Por qué no nos preguntaron

a nosotros, gentes de mar y tierra, como mejorar

el ambiente? Porque los Marineros saben que entre

ellos y los potros, nos quedamos con los potros.

NINOS

¡Que se vaya la Marina
la Marina que se vaya
de la tierra y de las playas
la Marina QUE SE VAYA!

ISLAMAR

Y que nos dejen en Paz.

DICIENDO ESTO ISLAMAR SALE DE ESCENA POR PRIMERA VEZ. LAS MUJERES SE HAN LEVANTADO CON LA ULTIMA FRASE Y EL ULTIMO GOLPE DE ROPA. EXPRIMEN SUS TRAJOS COMO EXPRIMEN SU DOLOR, LLAMANDOLA EN MURMULLOS.

MUJERES

Islamar... Islamar... Islamar...

LOS NINOS LES ARREBATAN LOS TRAJOS, Y HONDEANDOLOS EN EL AIRE COMO BANDERAS CORREN EN DIRECCION AL PUBLICO, MEZCLANDOSE CON ESTE MIENTRAS COREAN:

NINOS

Es hora de hablar. Es hora de hablar.
Es hora de hablar. Es hora de hablar.

DESAPARECEN. APAGON. INTERMEDIO.

SEGUNDO ACTO

Atardecer Viequense. Usando las canastas de ropa, los niños, ya soñolientos, juegan a los pescadores. En su juego, no hay pesca, como no la hay en la realidad que observan. Las dos primeras estrofas serán cantadas por los niños.

NINOS

La mar estaba callada
callada estaba la mar
desierta la mar de peces
muerta de peces la mar.

La mar estaba desierta
desierta estaba la mar
ciega de coral y estrellas
dolida estaba la mar.

LOS NINOS SE HAN QUEDADO DORMIDOS. LAS MUJERES SE ACERCAN Y LOS ARROPAN. LUEGO PRENDEN LOS QUINQUES, MIENTRAS CANTAN LAS DOS PROXIMAS ESTROFAS.

MUJERES

La mar estaba dolida
preña de penas la mar
roto su vientre por plomo
de un extranjero brutal.

La mar estaba violenta
oscura estaba su faz
su rostro de madre en vela.
De amor se alumbra la mar.

LOS HOMBRES LLEGAN, CANTANDO LA SIGUIENTE ESTROFA.

HOMBRES

La mar estaba alumbrada
yolas de luz en la mar
hijos de mar, pescadores,
la vienen a rescatar.

HOMBRE Y MUJER ALREDEDOR DE CADA NIÑO, CANTAN:

La mar está trasnochada
zapatilla de cristal
sólo la calza su Vieques
y no un buque criminal.

EL NIÑO DE LULA GIME EN SUEÑOS. LLAMA A ISLAMAR.

NINO

Islamar.... Islamar... Islamar.

INMEDIATAMENTE SE DESATA UNA OLEADA DE VIENTO Y SE OYE EL SORDO LAMENTO DEL MAR LLAMANDO A LA PUERTA. LOS QUINQUES DE LAS MUJERES SE APAGAN. TODOS MENOS EL DE LULA. BAJO SU TENUE LUZ, LULA COMIENZA A HABLAR.

LULA Mi nombre es Lula. En mi familia éramos, como se dice, arrimaos de los dueños de la Central Azucarera, pero vivíamos bien. Las mejores casas de la colonia eran nuestras. Teníamos trabajo todo el año, ya como carpinteros o en el muelle y lancha de la central. Mi padre tenía en su propia casa un pequeño cafetín. Al llegar la expropiación nos quedamos sin nada y la casa desmantelada. Ahí comenzó nuestro via-crucis.

OTRA VEZ EL LAMENTO DEL MAR LLAMA A LA PUERTA. EN LA PENUMBRA DE LA ESCENA, SILUETAS DE FAMILIAS CON SUS TEREQUES Y SUS NIÑOS EMIGRANDO.

Yo, que a los 13 años aún no había pasado necesidades económicas, empecé a sufrirlas. Mis tíos y mi padre comenzaron a vagar en busca de trabajo, primero a la Isla Grande y luego a Santa Cruz. Desde allá nos mandaban lo poco que ganaban, que a penas daba para comer. En muchas casas de mi barrio el gato dormía en el fogón. Nuestros vecinos emigraron poco a poco y llegó el tiempo en que casi no había nadie en el Barrio. Muchos no han regresado.

LULA

Actualmente hay más de 25,000 viequenses y descendientes diseminados por la Isla Grande, Santa Cruz y Estados Unidos. Esta servidora estuvo 17 años fuera. Tengo tres hijos neoricans que viven fuera de su país. Yo viví la expropiación forzoza de mi gente por parte de la Marina. Por eso cuando se llama al desafío contra los que invaden nuestras tierras, yo estoy en las filas, siempre dispuesta.

SE ESCUCHAN TUMBADORAS EN RITMO DE PLENA. EL ESPACIO TIENE AMBIENTE DE PLAZA. LLEGAN LAS PAREJAS, ENGALANADAS. LAS MUJERES TRAEN SOBRE LAS FALDAS DEL PRINCIPIO, UNAS SOBREFALDAS DE COLORES Y TEXTURAS VIBRANTES Y CON VOLANTES. LOS HOMBRES TRAEN PAÑUELOS ROJOS. LAS PAREJAS ENTRAN CARGANDO LAS CANASTAS ENTRE TODOS Y LUEGO SE REUNEN EN COROS DE MUJERES Y HOMBRES. COMIENZA LA RONDA, EL COQUETEO, EL COMENTARIO, TIPICO DE LA COREOGRAFIA POPULAR DE NUESTRAS PLENAS. LAS MUJERES LE HAN TRAIIDO UNA SOBREFALDA A LULA, QUE LA VISTE. APARECE UNA REPORTERA NORTEAMERICANA. EN ESTE AMBIENTE PARECE CUCARACHA EN BAILE DE GALLINAS.

REPORTERA

Para Nueva York bilingue, ésta es Televicious News con una servidora, Yayi Cayo. Estimados televidentes, aquí estamos en otro tour a la isla de Vieques. As you can see the natives of this Island are pretty peaceful people who

REPORTERA

are here at the "Platsa" to celebrate la llegada del insigne Almirante Hedges. Hedges llegará a la Isla in a secret mission at exactly 11:00 am. This town is soooo colorful. The natives parecen muy contentos. They seem to recognize the progress que el Navy representa para sus vidas. Las parejas se divierten con los bailes típicos y los niños recogen chucherías para sus games. Es una pena que our tourists cannot come here more often. This is a grand occassion, bilingual Puertoricans and Northamerican televidious audience. You can see with your own eyes the truth behind those vicious lies that paint this town in conflict with the Navy. Como ven, no hay tal cosa. Las relaciones entre Marina y natives son de maravilla. This is all bachata today in Vieques. ¡Baile, baraja y botella en esta isla tan bella! Estimados televidiosos, ha comenzado la fiesta y esperamos que la disfruten en la intimidad de sus hogares.

COMIENZA LA PLENA DE LA EXPROPIACION. LAS PAREJAS CANTAN Y BAILAN. PARECEN DIVER TIRSE. PERO SEGUN PROGRESA LA PLENA, LOS HOMBRES ENTRARAN EN LAS CANASTAS, CONVERTIDAS AHORA EN YOLAS, Y MANIOBRARAN PARA DETENER EL YATE DONDE VIENE EL ALMIRANTE. LAS MUJERES LOS

APOYAN Y VITOREAN. LOS NIÑOS RECOGEN PIEDRAS. EN TIERRA PREPARAN
NIÑOS Y MUJERES LA SEGUNDA OFENSIVA. PERO POR AHORA, TODO ES
"FOLKLORE".

PLENA DE LA EXPROPIACION

CORO: Esta odiosa expropiación
nos ha dejado sin nada
duerme el gato en el fogón
la casa desmantelada.

Me han quitao el horizonte
que ayer no tenía fronteras
y hoy termina en los portones
de esas bases raqueteras.

CORO

Me han quitao tres cuartas partes
de lo que fuera mi tierra
y en sus mismitos cuarteles
le formamos la revuelta.

CORO

Dormían a pata suelta
en puro pantaloncillo
les caímos de sorpresa,
¡Saltaban esos palillos!

CORO

Me han quitao a la Florida
Puerto Real y La Esperanza
pero en el tres de diciembre
caro pagaron su hazaña.

CORO

Nos vienen arrinconando
y envenando los peces
y luego se andan quejando
que no pagamos con creces.

CORO

Las redes las esbaratan
nos destruyen los cajones
y encima van y me arrestan
, El Navy tiene cojones!

CORO

LOS PESCADORES SE LANZAN A LA MANIOBRA. SE HA FORMADO EL
DESAFIO. LA REPORTERA, QUE SE LO HABIA GOZADO TODO Y HASTA
DADO DOS O TRES TORPES PASOS, AHORA ESTA QUE NO SABE QUE HACERSE.

REPORTERA

Lamentamos tener que interrumpir tan ameno
espectáculo pero... parece ser que el
folklore subió de color. It looks like...
Oh my God! I don't believe my eyes...
Los pescadores han blokiado la lancha
del almirante... Señoras y señores esto
es... This is incredible... un atropello,
un abuso. Peligrosas decenas de pescadores
contra un pacífico almirante del Navy of
the United States. No, no lo van a dejar...
No lo dejan... No lo han dejado llegar al
puerto. No. Sí, señoras y señores, aquí
está el almirante, tras cuatro horas de
incesantes luchas, y... Whaaat? Señoras
y señores, el pueblo ha recibido al gran
almirante a pedradas, mujeres, niños,
everybody. This is a revolution, ladies
and gentlemen. (FUERA DEL MICROFONO,)
I better get out of here, nobody is paying
me to risk my skin. I have to get out!
But, how?....AL MICROFONO. Ladies and

REPORTERA gentlemen, esto es todo por hoy, desde
Vieques se despide de ustedes su servidora
Yayi Cayo.

VIEQUENSES ¿Quién?

REPORTERA Yayi, Yayi Cayo, Yayi Cayo Yayi Ca...

TODOS CELEBRAN, LA ABRAZAN, BAILAN CON ELLA. SE LA LLEVAN
BAILANDO. LA POBRE REPORTERA NO ENTIENDE NADA. DETRAS VA
EL CORO DE NIÑOS CANTANDO:

NINOS En Cayo La Yayi se calló el Navy.
En Cayo La Yayi se cayó el Navy.

Bis, Bis, Bis.

LA REPORTEPA LOGRA HUIR DEL ABRAZO DE LA ENTUSIASMADA MULTITUD.
CRUZA LA ESCENA, COMENTANDO.

REPORTERA Ya yo callo.

Y PONE PIES EN POLVOROSA.

LA HISTORIA SE REPITE
(Décimas)

CANTOR:

Por aquí estuvo Romero
que se reunió en el Fortín
en otro chanchullo ruin
otro pacto traicionero.
Muñoz firmara el primero
cuando entregó a la Isla Vieques
en aquel infame trueque
para ser el elegido
Gobernador Electivo
alzacola y alcahuete.

Hoy nos repite Romero
legislaciones fantasmas
¡Cómo nos roban la calma
títeres politiqueros!
Romero, otro embustero
y sobran los documentos
para probar que es invento
lo que Carlitos vocea
ya su palabra semeja
lo que se ha llevado el viento.

Lo que el viento se llevó
en la versión colonial
o echa la bola a rodal
que el resto lo invento yo.
Eso fue lo que se dió
andando el once de octubre.
Aquí, como de costumbre,
al pueblo se le ha engañado
pues Romero, ha deformado
lo que pasó en esas cumbres.

ENTRAN A ESCENA ROMERO Y LA MARINA (CABIZOTES). TRAEN EN EL TRASERO DE SUS PANTALONES UNOS ADHESIVOS QUE SUPONEMOS SE LOS HA PEGADO ALGUN VIEQUENSE. EL DE ROMERO LEE: "ROMERO, EMBUSTERO" EL DE LA MARINA LEE: "LA MARINA, LADINA". TRAEN UN CAJON EN RUEDAS. ESTE LEE: "OCEAN VENTURE". SE DETIENEN. SACAN DEL CAJON UNOS BARQUITOS CON VARIOS NOMBRES QUE COLOCAN EN EL SUELO. COMIENZAN A JUGAR A LA "PEREGRINA".

LA MARINA (VOCEANDO LOS NUMEROS QUE PISA) 55: ¡Guatemala!
RECOGE EL BARQUITO CON EL NOMBRE DE GUATEMALA
ESCRITO Y SIGUE BRINCANDO. ESTA OPERACION
SE REPETIRA CON CADA BARCO Y EN CADA BRINCO.
61: ¡Cuba!... 65: ¡Santo Domingo!... 74...
(CON TANTO BARCO HA PERDIDO EL BALANCE Y
PISA EN FALSO)

ROMERO Vietnam. ¡Perdiste! ENTRA ROMERO A JUGAR.
EN VEZ DE QUEDARSE LOS BARCOS, SE LOS LANZA
A LA MARINA. 83: ¡Grenada!... 84: ¡Nicaragua!
AL LANZARLE ESTE ULTIMO BARCO, LA MARINA NO
PUEDE CON LA CARGA Y CAE DE CULO EN EL PISO.

ROMERO, COMO SIEMPRE, ALZACOLA, RECOGE A LA MARINA, LE LIMPIA EL
PANTALON, LE ACOMODA LA CABEZOTA, RECOGE LOS BARCOS. EN ESO
LLEGAN LOS VIEQUENSES. ROMERO Y LA MARINA GUARDAN TODO EN EL CAJON
Y LO ECHAN A RODAR FUERA DE VISTA. SACAN UNA ESCALERA Y SE
TREPAN EN ESTA PARA ESPIAR A LOS VIEQUENSES.

LOS VIEQUENSES ENTRAN CON CAMISETAS EN COLORES. UNA DE ESTAS
LEE: "CRUZADA PRO-RESCATE DE VIEQUES" OTRA LEE: "ABRAN PASO...
LLEGO TASO". OTRA, LA DE LA MUJER, LEE: "LAS MUJERES VIEQUENSES
LUCHAN POR LO QUE QUIEREN".

ROMERO, CAGAO' DEL MIEDO, SE REGUINDA DE LA MARINA.

ROMERO Y ahora, ¿que hacemos?

MARINA ¿Que me invento? ¿Que me invento?
¡Aja! El truco de los Estudios
que ha tenido tanto éxito. ¡Ejem! ¡Ejem!
(EN ALTA VOZ.) "En referencia a la
pista de aterrizaje"... (SACA UN GLOBO
DESINFLADO Y SE LO DA A ROMERO, QUE LO
COMIENZA A INFLAR. LO QUE SIGUE SE LO
DICE A ROMERO CONFIDENCIALMENTE.)
Se tomará unos cuantos años en estudiar
si es viable que se le deje utilizar la
pista al pueblo civil.

ROMERO HA INFLADO EL GLOBO Y SE LO LANZA AL PUEBLO, EXCLAMANDO:

ROMERO ¡Pista de aterrizaje del Campamento García
será usada por el pueblo de Vieques!!!!

LOS VIEQUENSES RECIBEN LA NOTICIA CON ALEGRIA.

MUJER (RECIBIENDO EL GLOBO QUE HA TIRADO ROMERO)
¡Pista de aterrizaje! (LE PASA EL GLOBO
AL "CRUZADISTA")

CRUZADISTA ¡Para el pueblo! (SE LO PASA A TASO).

TASO ¡Pa'l pueblo!... ¿Cuándo? (LE PASA EL GLOBO
A LA MUJER)

MUJER (A ROMERO, LANZANDOLE EL GLOBO.) ¿Cuándo?

ROMERO (LANZANDOLE EL GLOBO A LA MARINA) ¿Cuándo?

MARINA Como en unos veinte años. (LE PASA EL GLOBO
A ROMERO)

ROMERO ¿Cuántos?

MARINA Veinte.

ROMERO (LANZANDOLE EL GLOBO A LOS VIEQUENSES)
¡Inmediatamente!

LOS VIEQUENSES SE HUELEN ALGO RARO. SE DIRIGEN AL PUBLICO,
LE PREGUNTAN.

VIEQUENSES Romero, ¿dice la verdad, o miente?
INSISTEN HASTA QUE ALGUIEN RESPONDA. LE LANZAN EL GLOBO AL PUBLICO.
MIENTRAS ESTO SUCEDE, ROMERO Y LA MARINA CANTAN Y BAILAN UN TANGO
ALLA EN LAS CUMBRES.

ROMERO Y MARINA ... Que veinte años son nada... Etc, etc.

LOS VIEQUENSES, AL DESCUBRIR EL CHANCHULLO, COMIENZAN A SACUDIRLES
LA ESCALERA A ROMERO Y A LA MARINA. HAY QUE INVENTARSE ALGO O
LOS TUMBAN. ROMERO USA SU CONSABIDA INTELIGENCIA...

ROMERO Hasta ahora la marina ha tenido
dos terceras partes de Vieques.
Ahora será al revés. El Pueblo
tendrá dos terceras partes de la Isla.

LOS VIEQUENSES APLAUDEN. CELEBRAN. SE LLENA EL AIRE DE
GLOBOS MULTICOLORS QUE TRAEN LOS NIÑOS, AHORA TAMBIEN
UNIDOS A LA CELEBRACION. TODOS CHARLAN Y JUEGAN. MIENTRAS
ESTO SUCEDE LA MARINA HA COGIDO A ROMERO POR EL COGOTE Y LO
VA A ESTRANGULAR. ESTE LE DICE ALGO EN SECRETO Y AMBOS RIEN
Y REQUETERIEN, COLGADOS DE LA ESCALERA.

TASO El "gate" del campamento
se va por Puerto Abierto...

MUJER Y el otro portón
se va de rondón.

CRUZADISTA Hasta la madre de los tomates
nos van a dar de ahora pa' lante.

CELEBRAN. LA MUJER DE PRONTO SE QUEDA PENSATIVA CON SU GLOBO
EN LA MANO. PENSANDO. PENSANDO. DE PRONTO PREGUNTA.

MUJER (A ROMERO). ¿Cuál es la primera parte
que se nos va a devolver
de esas dos terceras partes
que se acaban de ofrecer?

TODOS SE PASMAN. MIRAN A LA MUJER. A ROMERO. A LA MUJER.
SE MIRAN ENTRE ELLOS. A ROMERO. ROMERO MIRA A LA MUJER. A LA
MARINA. ETC, etc. etc. LA MUJER AL VER EL PASME REPITE LA PREGUNTA.

MUJER ¿Cuál es la primera parte
que se nos va a devolver
de esas dos terceras partes
que se acaban de ofrecer?

ROMERO GAGEA. FALLA. ESTA LENTO. PISA Y NO ARRANCA.

ROMERO E que te...
E que te...
Pues verás... Es que...
La primera parte de esas dos terceras partes es esa parte que... que...
MARINA ¡Que se va a sembrar de árboles!
MUJER ¡Ah! ¡De árboles! ¡Vamos a reforestar!
... ¡Y cuándo están los árboles listos pa' cortar?
MARINA En treinta años.
LA MUJER EXPLOTA SU GLOBO.
TASO ¿Y cuál es la segunda parte de estas dos terceras partes?
ROMERO (A LA MARINA) ¿Cual?
MARINA Bueeeenoooo... Vamos a hacer un estudio a ver si es viaaaaable que se le pueeeeda entregar alguuuunas tierras para cultivar...
TASO EXPLOTA SU GLOBO. LA MUJER CANTA, IRONICA.
MUJER Esperar... con la frente marchita el paso del tiempo que no ha de volver.
CRUZADISTA (EXPLOTANDO SU GLOBO DE ANTEMANO). ¿Y la tercera parte de esas dos terceras partes?
ROMERO (CON EL RABO ENTRE LAS PATAS). Las cuerdas que tiene rentada la Cooperativa de Ganaderos.

VIEQUENSES

¿Queeeee? Pero si esas cuerdas
las tenemos rentadas hace tiempo. Eso
no es nada nuevo.

TASO SE HA ACERCADO DISIMULADAMENTE Y LE HA QUITADO EL
SUPUESTO DOCUMENTO QUE TIENE LA MARINA EN EL BOLSILLO.

TASO

(A LOS VIEQUENSES). ¡Oye esto! ¡Oye esto!
(LEE) 'Por cuanto se nos ha acusado de
poner en peligro la supervivencia de las tortugas
en la Isla de Vieques, Por tanto resolvemos
que de las cinco playas en la parte sur,
de las cuales nosotros solamente usamos dos...

MARINA

¡Esas playas no se valen! Allí no hay tortugas
hace tiempo. Se los digo yo, que hace dos
años no aplastó un solo huevo de esos animalitos
en las prácticas de desembarco en el área...

HASTA ROMERO LA MIRA MAL.

TASO

"... De las cinco playas del sur, menos las
dos nuestras"... Suyas, dicen ellos. TODOS
RIEN."menos las dos nuestras quedan tres:
Playa Roja, Ensenada Honda y Costa Norte.
Así que con gusto se las sedemos a las tortugas.

MIENTRAS LOS VIEQUENSES ESCUCHAN A TASO, ROMERO Y LA MARINA SE
BAJAN DE LA ESCALERA Y LOS ACCORRALAN CON LAS VALLAS Y LETREROS
DE LA MARINA, QUEDANDO EL PUEBLO ATRAPADO.

VIEQUENSES

(A TASO) ¡Que bien!

TASO (SIGUE)... Se las cedemos a las tortugas y se pondrán rótulos para que ningún Viequense ponga los pies allí y no se permitirán vehículos...

LOS VIEQUENSES PROTESTAN.

VIEQUENSES ¿Esta locoooo? ¡Ahora nos salvamos, hasta las tortugas tienen más tierra que nosotros!

MUJER ¿Y este engaño-bobos es el famoso documento?

CRUZADISTA ¡Romero traidor, nos vendiste al invasor!

LA CONSIGNA SE REPITE, PERO QUEDA INCONCLUSA. LOS VIEQUENSES SE PERCATAN DE LA ENCERRONA. MIENTRAS LOS VIEQUENSES TRATAN DE LIBERARSE DE LAS VALLAS ROMERO Y LA MARINA SALEN PAYASEANDO Y RRIENDO CON TREMENDA FANFARRIA. QUEDAN LOS VIEQUENSES. LA FANFARRIA PAYASESCA SE VA CONVIRTIENDO EN REDOBLE DE TAMBORES, UN REDOBLE AVASALLADOR Y PENETRANTE QUE SE ACERCA COMO UNA ESCUADRILLA DE FUSILAMIENTO. CADA PLATILLAZO ES UNA BOMBA QUE ESTREMECE A LOS VIEQUENSES Y LOS DERRIBA. ESTOS SE APRIETAN FORMANDO UN SOLO CUERPO, UNA MASA DENSA, COMPACTA, QUE SE CONVULSIONA. EL REDOBLE TERMINA EN UN ESTALLIDO ENSORDECEDOR. EN EL INSTANTE MISMO QUE TERMINA EL ESTALLIDO VAN SALTANDO LOS VIEQUENSES Y QUEDAN INCRUSTADOS EN LA VALLA. CADA VIEQUENSE, YA EN LA VALLA, DA TESTIMONIO DE LOS CRIMENES CONTRA EL PUEBLO.

VIEQUENSE #1 Urbano Rosario, apuñalado por los marines.
 VIEQUENSE #2 Alejandro Bosado, enterrado con la
 cabeza hundida en tierra de la Marina.
 VIEQUENSE #3 Chuito Legrang, 12 años, destrozado
 por una bomba de la Marina.
 VIEQUENSE #4 Don Felipe Francis, 70 años, asesinado
 a golpes por miembros de la Marina.
 VIEQUENSE #5 Juan Maysonet, Helena Holiday, Anastasio
 y Domingo Acosta, padre e hijo:

TODOS Todos asesinados por bombas de la Marina.
 NINOS (QUE ESTAN AL PIE DE LA VALLA. SUBEN A
 UNA DISTANCIA SEGURA) Niños remolcadores:
 abusados por los cronchis de la Marina.

TODOS VAN BAJANDO LENTAMENTE, CASI GOTEANDOSE DE LAS VALLAS,
 MIENTRAS DAN TESTIMONIO DEL ASESINATO DE ANGEL.

TODOS Angel Rodríguez Cristóbal, asesinado
 en una cárcel de Tallahassee, brutalmente
 golpeado y luego ahorcado. ¿Delito?

HAN LLEGADO AL SUELO. ENTRE TODOS RETIRAN LAS DOS VALLAS,
 COMO SI FUERAN LOS PORTONES DE UNA PRISION, MIENTRAS CANTAN:

VIEQUENSES Si mi delito es pisar
 la tierra donde he nacido
 de qué se debe acusar
 a los que la han invadido.

(Se repite, aumentando la intensidad)

MIENTRAS LAS VALLAS SE RETIRAN A LOS COSTADOS DE LA ISLA, VEMOS
 A UN HOMBRE DE ESPALDAS QUE AL CENTRO DEL ESCENARIO AGUARDA.
 CUANDO SE DA VUELTAS VEMOS SUS MANOS ATADAS. ISMAEL SE
 ADELANTA.

ISMAEL

Mi nombre es Ismael Guadalupe Ortiz. Tengo 35 años, todos los cuales he vivido en esta Isla. Soy maestro de Instrucción Pública en la Escuela Secundaria de Vieques. Hoy el tribunal de Estados Unidos en Puerto Rico me ha sentenciado a seis meses de cárcel y 500 dólares de multa. La Corte Federal se ha equivocado. No soy yo el enjuiciado en esta sala. Yo no he venido aquí como acusado, sino como acusador. (ISMAEL LEVANTA LAS MANOS ATADAS. EN UN GESTO SENCILLO Y DECIDIDO, SUS MANOS SE LIBERAN. COMIENZA UN PROFUNDO SONEO DE CUEROS.) Acuso a la Marina de Guerra de Estados Unidos y su brazo legal, La Corte Federal, de expropiar y tirar a la calle a miles de seres humanos que viven en las tierras que la Marina reclama como suyas. Presento a mis testigos.

ENTRA A ESCENA UN HOMBRE DE UNOS SESENTA AÑOS.

ISMAEL

¿Su nombre?

SANTOS

Ramón Rucci Solís

ISMAEL

¿Su acusación?

SANTOS

Corría el 42' cuando tocaron a la puerta de mi casa. Era un oficial de la Marina con un señor que me lo explicaba todo en español.

APARECEN EL OFICIAL Y EL INTERPRETE. DON RAMON SE HIERGE.

ES AHORA UN HOMBRE DE UNOS 22 AÑOS.

OFICIAL Tell them they have 24 hours to leave the premises.

INTERPRETE Dice el oficial que... que tiene que evacuar los alrededores en 24 horas.

SANTOS ¡Ay, mi madre! ¿Y qué ha pasao'?

OFICIAL Is he threatening you?

INTERPRETE No, no. It's alright.

OFICIAL Then they are leaving immediately?

INTERPRETE No, no...

OFICIAL Then they are refusing to leave.

INTERPRETE No, no. You see, sir...

SANTOS Oígame, pero por lo más que quiera, explíqueme en cristiano, ¿Qué está pasando? ¿Hay fuego en la zona? Porque hoy me olió un poquito a quemao, pero pensé que eran las habichuelas de mi señora. Es que está esperando, sabe, y ya no puede estar de arriba pa' bajo...

- ¿Entonces era fuego de verdad?

INTERPRETE No, no.

OFICIAL Is he resisting? Tell him that the Navy has legal rights to this land in virtue of the Public Law 247. If he resists...

INTERPRETE No, no, sir. He is okey. Wait. Let me talk to him.

SRA. RUCCI (DESDE ADENTRO) Santos, ¿que pasa?

SANTOS Na' mi cielo, ahorita te explico.
Quédate tranquila. (AL INTERPRETE)
Bueno, ¿hay fuego o no hay fuego?

INTERPRETE No. El oficial le estaba explicando que
en virtud de la Ley Pública 247 se le ha
otorgado la propiedad de estas tierras
a la Marina de los Estados Unidos.

SANTOS SE QUEDA INMOVIL, MIRANDO AL INTERPRETE COMO EL QUE
NO HA VISTO NADA.

INTERPRETE. Según esa ley la Marina entra en posesión
inmediata de los terrenos... Inmediata, ¿usted
entiende?

SANTOS SIGUE IGUAL. LA VOZ DE SU ESPOSA LO SACA DEL ATURDIMIENTO.

SRA. RUCCI Moncho, ¿Quién está ahí?

SANTOS ¿Ah? Son unos señores.

SRA. RUCCI ¿Y que quieren los señores?

SANTOS GUARDA SILENCIO. NO SABE QUE CONTESTAR.

SRA. RUCCI ¿Qué quieren, Moncho?

SANTOS (AL INTERPRETE). Buena pregunta. ¿Qué es
lo que ustedes quieren?

INTERPRETE Yo no. El oficial.

SANTOS Sí. El oficial. ¿Qué quiere?

LA ESPOSA DE SANTOS, YA CASI POR DAR A LUZ, SALE A LA SALA
A TIEMPO PARA ESCUCHAR LO QUE SIGUE.

OFICIAL What's going on?

INTERPRETE He's asking what is it that you want.

OFICIAL Me? I don't want anything from this peasant.
I am ordering, in the name of the United States'
Navy, that you evacuate this premises in 24
hours. If you pull any resistance, you will
be taken out by force and arrested for illegal
trespassing of Navy property.

SANTOS ¿Qué dijo?

INTERPRETE Que se tienen que ir.

SRA. RUCCI ¿Ir? ¿De aquí? ¿De nuestra casa? ¿Por qué?
¿A dónde? Pero si esta es nuestra casa. Nosotros
mismos la hicimos, ¿Verdad, Moncho? Nosotros
solitos. Bueno, con ayuda de los compais. Y
llevamos aquí ya va pa' cinco años. Y antes
vivíamos por aquí al lao', en casa de los
papás de Moncho, en lo que construíamos y antes
yo...

INTERPRETE Usted no entiende, señora.

SRA. RUCCI No. Y tú, Ramón, ¿tú entiendes?... ¿Qué es
lo que quiere ese señor?

INTERPRETE Ese señor es un oficial de la Marina. Viene con
una orden de expropiación. Tienen que evacuar en
24 horas o van presos.

SANTOS Y SU ESPOSA SE MIRAN. SILENCIO.

INTERPRETE Tienen que eva...

SANTOS Dígale al oficial que puede evacuar él solito...
que la letrina está allá fuera. (LE SEÑALA LA
PUERTA.)

OFICIAL What did he say?

INTERPRETE He refuses

OFICIAL We'll see.

EL OFICIAL Y EL INTERPRETE SE RETIRAN. SE DISUELVE EL PERSONAJE
DE LA ESPOSA. SANTOS VUELVE A SU EDAD ACTUAL.

ISMAEL ¿Y qué pasó?

SANTOS Yo me rehuse a firmar la entrega de mi casa.
¿Usted se puede imaginar! Y con mi esposa
a punto de dar a luz. Pero al otro día
se apareció un camión de la Marina y mi
esposa se puso tan nerviosa, que pensé
que era mejor aceptar a arriesgar su salud.

ISMAEL ¿Lo indemnizaron?

SANTOS Nos dieron un cheque de treinta pesos.

ISMAEL ¿Lo relocalizaron?

SANTOS GUARDA SILENCIO. MIRA A LO LEJOS. NO EN EL ESPACIO,
SINO EN EL TIEMPO.

ISMAEL Santos, ¿Los relocalizaron a usted y a su
esposa?

SANTOS Mire, yo no sé muy bien lo que relocalizar quiere
decir. A nosotros nos mandaron pa'l centro de
la Isla. Cuando llegamos nos encontramos con
un cañaveral. (SILENCIO). Todo el terreno era

SANTOS un cañaveral sin cortar, sin casas, sin nada.
(SILENCIO.) Mi hermano me ayudó a levantar una choza de hoja de caña. Ahí dió luz mi esposa esa misma noche. (SILENCIO.) Así nació mi hijita, como el niño Jesus, en una chozita.

SANTOS HA BAJADO LA CABEZA. PESA EL RECUERDO EN SU CUERPO.
PESA MAS QUE LOS AÑOS. ISMAEL SE ACERCA, ABRAZANDOLO.

SANTOS SE RETIRA.

ISMAEL (AUN CON LA VISTA EN SANTOS). Próximo testigo.

ENTRA UNA MUJER DE UNOS SETENTA AÑOS.

ISMAEL ¿Su nombre?

DONA IRIS Iris Medina, para servirle a usted y al distinguido jurado (REFIRIENDOSE AL PUBLICO.)

ISMAEL Doña Iris, a usted también la expropiaron de su casa.

DONA IRIS ¿Eso es una pregunta o una afirmación, mijo?

ISMAEL Una pregunta, Doña Iris.

DONA IRIS Eso lo sabe to' el mundo aquí. Pero a fines de que conste, vuelvo y lo repito. Si señor. Pa'l 42' me sacaron mis motetes y me mandaron pa' donde mismo mandaron a Moncho. Lo que se le olvidó decir al ingrato ese es que yo fui la comadróna. Por eso está su hija dando candela por ahí, que ya es una mujer. ¿Cuántos años tiene ya? ¡Ay, mijo, es que la memoria ya me patina! Treinta y pico de años debe tener.

- ISMAEL Dígame, Doña Iris, ¿cómo era la declaración que ustedes tenían que firmar?
- DONA IRIS Aquí traigo una copia, pa' que no vengan a decir que una trasbuluquea las cosas porque está vieja ya. (LE DA LA COPIA.) Hay cosas, muchacho, que no se olvidan aunque se quiera. Y esa es una de ellas. De tanto leer ese papelito a ver si entendía lo que nos había pasado, mira pa' allá como lo tengo de estrujao'. Me lo sé de memoria.
- ISMAEL (LEYENDO) "Yo, Iris Medina, por la presente solicito que se me asigne un sitio de propiedad federal en la Isla de Vieques donde yo pueda vivir y construir una casa..."
- DONA IRIS Brinca esa parte, que más alantito es que viene la bomba.
- ISMAEL ¿Cuál es la bomba? Doña Iris.
- DONA IRIS Más abajito, donde dice que "me comprometo a desocupar la misma después de 30 días de recibir aviso de la Marina..." Esta es la segunda casa, porque de la primera ya me habían botao' en un día. ¿Te das cuenta? En otras palabras. Yo tenía que construir otra casa, y cuando a ellos les saliera de la mollera me sacaban otra vez en treinta días. Y yo no podía decir ni pío. Lo dice por ahí, que no podía reclamar.

ISMAEL

¿Y la sacaron otra vez?

DONA IRIS

Pero mijo, ¿De dónde tú eres? ¿Tú no eres de los que da clase de historia, y andas con un altoparlante por ahí pa'riba y pa' bajo?

ISMAEL

Es para que conste en actas, Doña Iris.

DONA IRIS

Ah, sí, para que conste y quede bien clarito. Nos volvieron a expropiar en el '47. ¡Si eso era un relajo lo que tenían con nosotros! Nos metían embustes por un tubo y siete llaves. Al principio nos ofrecieron 80 cuerdas y después aparecieron más que cuatro. Cada vez que protestábamos se inventaban una ley fantasma. Que sí la '58, con la cacareada Subestación Experimental Agrícola que no apareció ni por los centros espiritistas, que sí la ley 89, que sí la 90. ¡Muchacho, aquello parecía la bolita! Se anunciaban números todos los días, pero Vieques nunca se pegó en esa lotería. Al contrario. Lo que nos dieron fue humillaciones. Nos tenían cercaos como a los cerdos. ¡Hasta nos ficharon!

ISMAEL

¿Como es eso?

DONA IRIS

Sí, mijo, sí. Nos ficharon con una tarjeta de identificación y nos fotografiaron a toditos.

DONA IRIS ¡Nos tomaron hasta las huellas dactilares!
 Como delincuentes. Igualito. Presos
 en nuestra propia tierra. Así mismito fue.

ISMAEL Nada más con el testigo.

EL PERSONAJE DE DOÑA IRIS SE DISUELVE. QUEDA EL COLECTIVO
FRENTE AL PUBLICO.

ISMAEL Estos son los crímenes impunes. Quienes
 los perpetraron andan sueltos y nosotros
 vivimos en una isla presa. Presa entre
 dos bases, entre bombardeos y tiros, entre
 marinos que se emborrachan y le faltan
 el respeto a las mujeres. Vieques esta
 presa. Ninguna corte ha juzgado a sus
 verdugos. Pero hoy me arrestan a mi.

ISMAEL LEVANTA SUS MANOS, QUE ESTAN ATADAS. TODOS LEVANTAN
SUS MANOS AL UNISONO. TODOS LAS TIENEN ATADAS. COMIENZA
UN REDOBLE MILITAR. LOS HABITANTES DE VIEQUES SALEN DE
ESCENA EN FILA, ARRESTADOS. SILENCIO. SE ESCUCHA EL RUIDO
DE CHATARRA Y EL CANTO DEL MAR QUE SE ACERCA. ISLAMAR
LLEGA, CARGADA DE BALDES LLENOS DE CHATARRA.

ISLAMAR (HABLANDO PARA SI). Islamar, ¿Qué puedes
 hacer a estas alturas, pobre vieja?
(MIRA A TODOS LADOS. PROSIGUE.) ¿Qué puedes
 hacer, vieja viralatas, husmeando en El Hoyo,
 viviendo de las sobras de esos marinos tan

ISLAMAR

poderosos? (MIRA A TODOS LADOS. PROSIGUE.)

¿Qué vas a hacer, Islamar? Mírate los harapos. En días pasados te destrozaron 300 nasas. ¿Cuántas van? ¿Que sé yo!

He perdido la cuenta de lo que he perdido.

ISLAMAR SE SIENTA EN ALGUN CAJON Y ESCONDE LOS BALDES DETRAS DE ESTE. VAN PASANDO LOS VIEQUENSES. ALGUNOS DE DETIENEN A ESCUCHARLA. OTROS SIGUEN, OTROS SE QUEDAN. ENTRE ESTOS ULTIMOS, POR SUPUESTO, LOS NIÑOS.

ISLAMAR

A ver... ¿Qué fue lo que trajo el barco?

La expropiación del agua. ¿Un barco que se robó el agua! ¿Hum!... ¿Qué más trajo el barco? Bombas, marinos borrachones, contaminación, desempleo...

NINO

No puede ser, Islamar, algo bueno tiene que haber traído ese barco. Trata de recordar.

ISLAMAR

Recordar... algo bueno... A ver, a ver...

algo bueno... ¿Tapón y Mosquito! ¿Que bahías!

En las noches Viequenses solían dejar verde de envidia al cielo. Sus aguas le hacían competencia a las estrellas. Pero se está apagando su luminiscencia, con la muerte de los manglares.

NINO

¿Que tienen que ver los manglares con la luminis...lumi....

ISLAMAR

Luminiscencia.

NINO

Eso... de la bahía?

- ISLAMAR Toda la naturaleza está conectada. Como tú.
(LO SIENTA EN SU FALDA.) Cuando te enfermas,
te da fiebre, y la fiebre te da dolor de cabeza.
te arden los ojitos, y si no te cuidas, tienes
convulsiones. Te enfermas completito, desde
los pies hasta la cabeza. Así es la naturaleza.
Se alteran los manglares con toda esta epidemia
de proyectiles, y se altera todo. Un buen día
se apagará la luz del agua.
- OTRO NIÑO No entiendo.
- ISLAMAR ¡Adivina, adivinador!
- Qué sera?
Hace algún tiempo
de una ciudad
zarpo una gran nave.
Llego a una isla llena de aves
y hasta el sol de hoy no se marchó.
Ah, pero se robo
la tierra, la luz, el agua,
las gentes, las plantas...
¡Y no se fue!
- UN NIÑO ¡El arca de Noé!
- ISLAMAR (NEGANDO CON LA CABEZA)
Nada se salvo.
- Como pudo pasar
que aunque nunca salió
todo se lo llevó?
- HOMBRE (ENTRE DIENTES) Tú sabrás.
- ISLAMAR ¡Sabré yo!
- OTRO NIÑO (HALANDO A ISLAMAR POR UN BRAZO)
¡Los cocoteros! ¡Los cocoteros!
- ISLAMAR También se llevó los cocoteros. Se
fueron los de La Chiva, Puerto Negro,
- ALGUNOS
VIEQUENSES Puerto Diablillo, Punta Brigadier...

- ISLAMAR Ay, Islamar,, eres una vieja escocota!
- MUJER #1 Y ese dichoso Bayahonda...
- MUJER #2 ,Ah, eso sí que no son los marinos!
- MUJER #3 Son las vacas. Chiui que chiu, chiui que chiui, y luego a churretear las semillas por tos laos.
- HOMBRE #1 Con la poca gracia que esos arbolitos no dejan crecer la yerba... y por ahí se te empieza a gastar la tierra poco a poco, Islamar.
- MUJER #2 Con los años todo se gasta. Además, ¿Qué culpa tienen los marinos de que las vacas caguen Bayahondas?
- HOMBRE #2 Ninguna. . O es que vamos a achacarle a la Marina to' lo que pasa en Vieques?
- ISLAMAR No, hombre, no. Ahora, que da la casualidad que la mayor parte de la tierra donde crecen los traga-yerbas esos, pues... es propiedad de la Marina. ,Pura casualidad!, Pero qué importa? ¿Qué te importa a tí, a tí, o a mí todo este revolú? Que se queden con la tierra, con el mar, con la luna y con mierda e' vaca también. Ya yo estoy vieja pa' estas cosas.
- MUJER #1 Pero, Islamar, si nos lo quitan todo, ¿qué somos? Esta es nuestra tierra, aquí nos criamos, y a dónde vamos a ir?

MUJER #2 ¡Ponte, ponte muy zafia que te zzzzt!
(HACE UN GESTO DE QUE LE CORTAN EL CUELLO).

ISLAMAR ¡Bueno, ya!

NIÑO ¿Que vas a hacer, Islamar?

HOMBRE ¿Te vas, o te quedas?

SILENCIO. TODOS ESTAN PENDIENTES A LA DECISION DE ISLAMAR.

ESTA LOS MIRA A TODOS. MIRA A TODAS PARTES.

ISLAMAR Estoy muy vieja ya. Me retiro.

HAY PROTESTAS GENERALES LOS NIÑOS SE GUINDAN DE SUS

VESTIMENTAS. ALGUNOS LA DETIENEN O LE CRUZAN EL CAMINO.

ISLAMAR Déjenme, que me quiero ir.

TODOS No, Islamar, no puedes renunciar.

ISLAMAR Suéltente, suéltente. ¡Suéltente ya!

TODOS LA SUELTAN. SILENCIO. TENSION.

ISLAMAR ...que les quiero enseñar lo que rescate'
por tierras de la marina. Miren. miren.
(MUESTRA LOS CUBOS. ALGUIEN LOS VA A TOCAR.)
¡Cuidado! Están activos. ¿Activos, me
entienden? (A LOS NIÑOS) A ver, ustedes
por ahí, por allá, por allá, a velar que
no haya moros en la costa. (LOS NIÑOS
SE ESTACIONAN.) Estos colmillitos nos han
estado devorando por años. Pero he desarrollado
una receta que mezclada con cuidado, resulta
en tremenda sopa de plomo pa' los cronchis.
Y no se van a quedar chupándose los dedos exactamente.
(TODOS CELEBRAN). ¡Shhh! Verán, esta pólvora que

ISLAMAR hay en estos casquillitos, mezclada con
 mierda e' vaca...
MUJER #2 Mierda e' vaca!!!!
TODOS COMENTAN. VA OSCURECIENDO.

ANGEL, NO TE HAS MUERTO EN VANO
(décimas)

CANTOR: Vieques, David solidario
 contra un Goliat opresor
 tu baluarte es el valor
 del despertar proletario.
 La verdad es tu sagrario.
 Suelo esencial borincano
 donde se emplaza el humano
 porvenir de nuestra raza.
 En tí la conciencia avanza.
 Angel, no te has muerto en vano.

Angel, no te has muerto en vano.
Erige en Vieques tu ejemplo
de amor y justicia un templo
contra el crimen del tirano
naval norteamericano.
Angel de Vieques y Ciales
se han abierto manantiales
para llorar tu partida
y anda tu luz encendida
prendiendo nuevos corales.

Vieques, mi Isla invadida
sobre el mar blanco alcatraz
que un ejército rapaz
despedaza en su guarida,
sana en mi amor tus heridas
que soy hijo de la mar
nacido para luchar
por la paz y la justicia.
Aquí traigo la noticia
de tu batalla ejemplar.

CON LOS ULTIMOS ACORDES DEL CUATRO ENTRAN A ESCENA DOS
VIEQUENSES. VISTEN PIEZAS DE LA VESTIMENTA DE FATIGA MILITAR.
SE MUEVEN CON CUIDADO, CLANDESTINAMENTE. SE COLOCAN. LANZAN
VARIOS PROYECTILES A LAS VALLAS. EL ESCENARIO SE LLENA DE
COLOR. EL ESPACIO RESUENA EN ESTALLIDOS. EL HUMO CUBRE LAS
VALLAS. VAN SALIENDO LOS OTROS VIEQUENSES. CUANDO EL HUMO SE
DESAPARECE, YA NO HAY LETREROS, SINO PANCARTAS CON CONSIGNAS
VIEQUENSES: "LA MARINA QUE SE VAYA" "VIEQUES PARA EL PUEBLO", etc.

Amanecer Viequense. En el campamento que esta mañana ha dejado de ser de la Marina, el pueblo de Vieques acampa. Los niños juegan con ISLAMAR. y todos cantan. Están allí el cantor y los músicos. Todos, mientras vuelve a subir la música del cuatro baja una enorme pancarta con el rostro de Angel Rodríguez Cristóbal.

SE REPITE LA DECIMA DE ANGEL, AHORA
CON PARTICIPACION DE TODOS.

FIN

SEMINARIO MULTIDISCIPLINARI
JOSE EMILIO G.
FACULTAD DE
UNIVERSIDAD D. ADES
RECINTO DE RICO O RICO